

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak zbudował dom i wykończył go, i pokrył dom belkami i rzędami* cedrowymi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak Salomon zbudował świątynię, wykończył ją i pokrył rzędami cedrowych belek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc zbudował dom i ukończył go, i pokrył sklepienie domu belkami i deskami cedrowymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak zbudował on dom, i dokończył go, i nakrył go balkami na kształt zasklepienia, i deskami cedrowymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I budował dom, i dokończył go, i przykrył dom połapem cedrowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak więc zbudował tę świątynię i wykańczając, opatrzył ją wklęsłym stropem cedrowym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak zbudował świątynię, a gdy ją wykańczał, kazał ją nakryć belkami i deskami cedrowymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wybudował zatem dom i wykończył. I pokrył dom stropem z bali i desek cedrowych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy ukończono budowę domu, wewnątrz wyłożono drewnem cedrowym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Budował więc [Salomon] Świątynię, ukończył ją i położył sufit na Świątyni z belek i desek cedrowych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він поставив на мурі дому кімнати довкруги храму і давіра і зробив поверхи довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy zbudował Przybytek i go wykończył, kazał wyłożyć Przybytek oraz jego sklepienia rzędami cedrowych desek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dalej budował dom, aby go ukończyć, i wyłożył dom belkami oraz rzędami z drewna cedrowego.

¹⁾ rzędami, שְׂרָרִית, lub: deskami (?); brak w G.